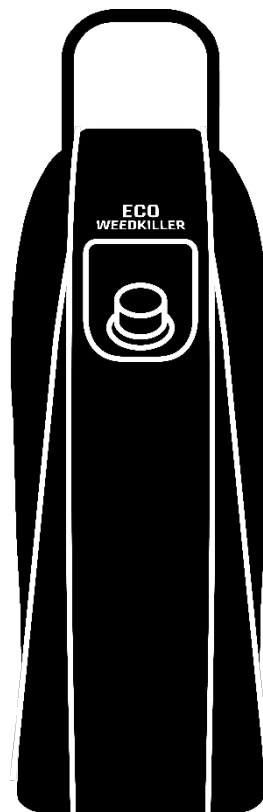


# STAMA ECO WEEDKILLER Garden

## Gebrauchsanweisung





## Inhaltsverzeichnis - Original Bedienungsanleitung

Verkaufsnachricht .....	3
Konformitätserklärung .....	4
Einführung .....	5
Produktinformationen und Sicherheitsmechanismen .....	5
Sicherheitsniveaus .....	5
Übersicht .....	6-8
Gebrauch des Geräts .....	8-10
Lagerung und Wartung .....	11
Problemlösung.....	11
Umweltsschutz .....	12
Technische Daten .....	12
Technische Unterstützung und Ersatzteile .....	12
Service- und Reklamationsbestimmungen .....	13-14

## Verkaufsnachricht

GMR maskiner a/s stellt hochwertige Maschinen für professionelle Anwender her.  
Auf unsere Maschinen wird ein 12-monatiges Reklamationsrecht ab Kaufdatum auf Material- und  
Herstellungsfehler gewährt.  
Teile, auf die dies zutrifft, werden von der GMR maskiner a/s ohne Berechnung ersetzt.  
Folgeschäden und Verschleißteile werden nicht ersetzt.

### ACHTUNG!

Um das Garantie aufrechtzuerhalten, ist es Aufgabe des Fachhändlers, die nachstehende  
Verkaufsnachricht spätestens einen Monat nach Auslieferung an den Käufer, auszufüllen und an GMR  
maskiner a/s zurück zuzuschicken.  
Voraussetzung für die Bearbeitung von Reklamationen ist, dass diese Verkaufsnachricht bei GMR  
maskiner a/s vorliegt.

Dies kann auf unserer Website [www.gmr.dk](http://www.gmr.dk)

oder durch Ausfüllen und Einsenden/Scannen des nachstehenden Coupons erfolgen:

GMR maskiner a/s  
Saturnvej 17  
DK-8700 Horsens  
[stensballe@gmr.dk](mailto:stensballe@gmr.dk)

### Verkaufsnachricht:

Maschinennummer	<input type="text"/>
Modell	<input type="text"/>
Lieferdatum	<input type="text"/>
Endverbraucher	<input type="text"/>
Adresse	<input type="text"/>
Fachhändler	<input type="text"/>



# Konformitätserklärung

Diese Gebrauchsanweisung wurde aus dem finnischen Original übersetzt.

Hersteller  
EWK Finland Oy  
Venakontie 4  
74130 Iisalmi  
Finland

Unternehmensidentifikationsnummer: FI31531998

erklärt hiermit, dass das productk: **ECO WEEDKILLER**

**Modell: GARDEN**

**Seriennummer 10000→**

**den folgenden Richtlinien entspricht:**

Niederspannungsrichtlinie LVD 2014/35/EU

SFS-EN 60335-1: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und

Ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SFS-EN 60529

Gesetz zur elektrischen Sicherheit 1135/2016 (LVD)

EMC -Richtlinie 2014/30/EU

RoHS -Richtlinie 2011/65/EU

Verantwortlicher für die technischen Unterlagen:

Janne Hakkarainen

Konstrukteur

Venakontie 4, 74130 Iisalmi

Place and date: Iisalmi, Finland, 2.1.2020

Signature: \_\_\_\_\_

Marko Laakkonen  
CEO

**ECO**  
**WEEDKILLER**  
For Better Landscaping

Venakontie 4, 74130 Iisalmi, Finland  
+358 50 4900085

## 1. Einführung

Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen für den Benutzer des Heißwassergeräts zur Unkrautbekämpfung Eco Weedkiller, Modell Garden. Es stehen zwei Versionen zur Verfügung: 3 kW und 2 kW, je nach Land (Nennstrom 16 A oder 10 A).

Auf den folgenden Seiten möchten wir Ihnen genaue Anweisungen geben, wie Sie das Gerät richtig und sicher benutzen und warten können. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Gebrauch des Geräts.

**Verändern Sie das Gerät nicht, ohne zuerst den Hersteller oder Händler zu fragen! Jegliche unautorisierten Veränderungen können zu gefährlichen Situationen führen und zum Erlöschen der Garantie.**

## 2. Produktinformationen und Sicherheitsmechanismen

### 2.1. Produktinformationen

Eco Weedkiller Garden wurde zum Gebrauch als Heißwassergerät zur Unkrautvernichtung entwickelt.

Die Unkrautvernichtung wird durch 100°C heißes Wasser durchgeführt, das vom Gerät produziert wird. Das Heißwasser wird durch ein elektrisches Heizelement im Inneren des Geräts produziert. Typische Anwendungsfelder sind Gärten, Steinpflaster, Terrassen und andere Orte, an denen Unkrautvernichtung durchgeführt werden muss. Das Gerät wurde nur zum Außengebrauch entwickelt.

### 2.2. Sicherheitsmechanismen

Das Gerät ist mit verschiedenen Mechanismen zur Verbesserung der Sicherheit ausgestattet.

**Korrigieren, verändern oder entfernen Sie keinen davon.**

- **Sicherheitsventil:** verhindert, dass der Druck über den eingestellten Grenzwert ansteigt
- **Thermostat:** verhindert, dass das Wasser und das Heizelement überhitzen
- **Druckverschluss:** verhindert, dass die Sicherheitskappe geöffnet wird, wenn der Druckbehälter unter Druck steht
- **Abdeckung und Schutz:** verhindert direkten Kontakt mit heißen Oberflächen

## 3. Sicherheitniveaus

**GEFAHR!** Benachrichtigung über bevorstehende Gefahren, die ernsthafte Verletzungen verursachen oder zum Tode führen können.

**WARNUNG!** Benachrichtigung über mögliche Gefahren, die ernsthafte Verletzungen verursachen oder zum Tode führen können.

**AUFPASSEN!** Benachrichtigung über mögliche Gefahren, die kleinere Verletzungen verursachen können.

**ACHTUNG!** Benachrichtigung über mögliche Gefahren, die Materialschäden verursachen können.

**A**








<b>EWK FINLAND OY</b>			
www.ecoweedkiller.com			
Hot water weed controlling device			
<b>Product</b>	<b>Serial Number</b>		
Eco Weedkiller Garden	10260		
<b>Model</b>	<b>Production Date</b>		
EWK25-GARDEN	02 / 2021		
<b>Max Pressure</b>	<b>Voltage</b>	<b>IP-classification</b>	
1 bar	230 V - 50 Hz	IP44	
<b>Manufacturer</b>		<b>Rated Power</b>	
EWK FINLAND OY Venokantie 4, 74130 Iisalmi, Finland		3 kW / 14A	



# B

**ECO WEEDKILLER**  
Garden



**1**

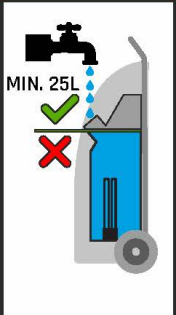
**2**

**3**

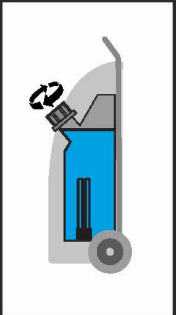
**4**

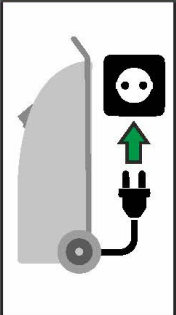
**5**

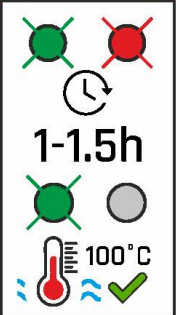
**6**



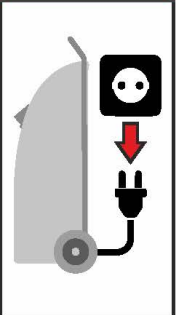
MIN. 25L

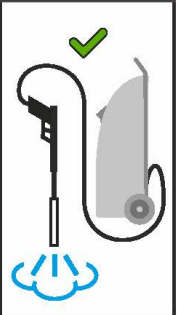






1-1.5h  
100°C





[www.ecoweedkiller.com](http://www.ecoweedkiller.com)

Eco Weedkiller, FINLAND

## 4. Übersicht

Übersichtsbilder: siehe Abbildung A

1. Deksel
2. Veiligheidsdop
3. Indicatorlicht
4. Behandelspuit
5. Stekker
6. CE-sticker
7. Snelstart-instructiesticker
8. .Uitlijngleuf in de veiligheidsdop
9. Drukslot (onder de veiligheidsdop)
10. Vervangende zegel van de veiligheidsdop
11. Waarschuwingsticker:

**NICHT ÖFFNEN ODER VERSUCHEN, DIE KAPPE ZU ÖFFNEN, WENN DAS GERÄT HEISS IST ODER AUFWÄRMT!**

## 5. Gebrauch des Geräts

### 5.1. Sicherheitserklärungen

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitserklärungen sorgfältig durch:

**GEFAHR!** Entfernen Sie keine Sicherheitsvorrichtungen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten oder der Strom eingeschaltet ist! Dies kann zu einem Stromschlag führen!

**GEFAHR!** Verändern Sie nicht die Verkabelung des Geräts! Dies kann zu einem Stromschlag führen! Nehmen Sie immer Hilfe durch Fachleute in Anspruch, wenn Sie die elektrischen Teile warten möchten!

**GEFAHR!** Arbeiten Sie nicht mit einem defekten Gerät! Falls Probleme auftauchen, kontaktieren Sie bitte den Händler für technische Unterstützung!

**WARNUNG!** Lesen Sie immer diese Gebrauchsanweisung vor Gebrauch des Geräts. Stellen Sie sicher, dass die Person, die das Gerät benutzt, diese Gebrauchsanweisung gelesen hat und sie versteht. Falls Sie unsicher sind, kontaktieren Sie bitte den Händler für technische Unterstützung.

**WARNUNG!** Öffnen Sie nicht die Sicherheitskappe und versuchen Sie es auch nicht, wenn das Gerät heiß ist.

**WARNUNG!** Das austretende Wasser ist 100°C heiß, sodass das Risiko schwerer Verbrennungen besteht! Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Menschen, Tiere, Elektrogeräte oder das Gerät selbst.





- WARNUNG!** Vor dem Aufheizen muss das Gerät stets vollständig mit Wasser gefüllt werden. Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Wasser aufgeheizt, kommt es zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts. Vorsicht Brandgefahr!
- AUFPASSEN!** Falls die Sicherheitskappe nicht richtig befestigt wird oder nicht richtig sitzt, kann es sein, dass Dampf unter der Kappe hervortritt, wenn das Gerät aufheizt oder heiß ist. Ziehen Sie die Kappe so fest, dass kein Dampf mehr austritt.
- AUFPASSEN!** Falls der Druck im Inneren des Geräts zu stark ansteigt, wird der überschüssige Druck über das Sicherheitsventil abgelassen. Während dieses Vorgangs kann Dampf unter dem Gerät austreten und ein lautes zischendes Geräusch ist zu hören. Das Sicherheitsventil funktioniert ganz normal.
- AUFPASSEN!** Es wird empfohlen, Handschuhe zu tragen.
- ACHTUNG!** Benutzen Sie kein Meer- oder Salzwasser! Benutzen Sie immer Reinwasser oder gefiltertes Wasser. Der Gebrauch von Oberflächenwasser oder gesammeltem Wasser ist gestattet, aber es wird empfohlen, das Wasser zu filtern.
- ACHTUNG!** Fügen Sie keine Chemikalien oder Substanzen in den Wassertank.
- ACHTUNG!** Erhitzen Sie das Wasser nicht erneut, bevor der Tank wieder befüllt wurde.
- ACHTUNG!** Das Gerät ist schwer, also seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie das Gerät bewegen.
- ACHTUNG!** Falls der Gebrauch eines Verlängerungskabels zum Betrieb des Geräts notwendig ist, stellen Sie sicher, dass es für Nennströme von 16 A oder 10 A geeignet ist (prüfen Sie bitte den CE- Aufkleber des Geräts und lesen Sie Kapitel 9. Technische Daten). Falls Sie unsicher sind, kontaktieren Sie bitte den Händler für technische Unterstützung.

## 5.2. Schritt-für-Schritt-Anweisungen

Zum Gebrauch des Geräts folgen Sie bitte diesen Schritt-für-Schritt-Anweisungen. Lesen Sie auch den Anweisungsaufkleber zum Schnellstart.

- SCHRITT 1:** Öffnen Sie die Sicherheitskappe und füllen Sie Wasser ein, bis der Tank voll ist. Benutzen Sie Reinwasser/gefilitertes Wasser. **Benutzen Sie kein Meerwasser!** Der Wassertank ist voll, wenn Sie den Wasserstand durch den Einfüllstutzen sehen können. Falls der Tank zu voll ist, tritt Wasser aus dem Druckverschluss und dem Einfüllstutzen aus (Bild A, Nummer 9).
- SCHRITT 2:** Setzen Sie die Sicherheitskappe ein und befestigen Sie sie. Stellen Sie sicher, dass einer der Justierschlitze wie im Bild A, Nummer 8 eingestellt ist. Einer der Schlitze sollte direkt nach unten zeigen.
- SCHRITT 3:** Stecken Sie den Stromstecker ein. Das Aufheizen beginnt automatisch. Das rote Licht zeigt an, dass aufgeheizt wird, das grüne Licht zeigt an, dass der Stromstecker eingesteckt und das Gerät angeschaltet ist. Falls der Gebrauch eines

Verlängerungskabels zum Betrieb des Geräts notwendig ist, stellen Sie sicher, dass es für den Nennstrom geeignet ist (siehe Kapitel 9. Technische Daten).

Falls Dampf unter der Sicherheitskappe austritt, wenn das Gerät aufheizt, drehen Sie die Kappe leicht fest. Falls das nicht funktioniert, ziehen Sie den Stromstecker ab und warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Dann befestigen Sie die Kappe und wiederholen Schritt 3 und fahren mit den Schritten 4 & 5 fort.

**NICHT ÖFFNEN ODER VERSUCHEN, DIE KAPPE ZU ÖFFNEN, WENN DAS GERÄT HEISS IST ODER AUFWÄRMT!**

**SCHRITT 4 & 5:** Das Gerät ist betriebsbereit, wenn das rote Licht ausgeht. Wenn das geschieht, ziehen Sie den Stromstecker ab und wickeln das Kabel auf, sodass es nicht im Weg ist, wenn Sie sich mit dem Gerät bewegen oder damit arbeiten. **Vernichten Sie niemals Unkraut mit eingestecktem Stromstecker. Das kann das Heizelement beschädigen. Ziehen Sie immer den Stromstecker ab, bevor Sie mit der Arbeit anfangen.** Das Gerät hält das Wasser automatisch auf Siedetemperatur (100°C), wenn es lange aufgeheizt wird. Das Aufheizen geht automatisch an und aus, wenn benötigt.

**SCHRITT 6:** Bewegen Sie das Gerät zu dem Bereich, in dem Sie Unkraut vernichten wollen. Nehmen Sie die Sprühlanze und richten Sie den Kopf nah ans Unkraut. Drücken Sie den Abzug und das Wasser fließt aus der Lanze.

### 5.3. Wassertemperatur

Das austretende Wasser zischt und dampft. Das ist normal, wenn Wasser am Siedepunkt von 100°C ist. Falls das Wasser nicht dampft und zischt bedeutet das, dass das Wasser zu kalt ist, um Unkraut zu vernichten. Befüllen Sie das Gerät wieder mit Wasser, bevor Sie es wieder erhitzen.

### 5.4. Auffüllen des Geräts

Bevor das Gerät wieder befüllt werden kann, muss der Druck im Inneren des Tanks aus dem Gerät abgelassen werden.

Die Sicherheitskappe wurde so konstruiert, dass sie verschlossen ist, wenn im Inneren des Geräts Druck herrscht. Versuchen Sie nicht, die Sicherheitskappe gewaltsam zu öffnen, wenn das Gerät heiß ist! Wenn das Gerät abkühlt verringert sich der Druck und der Sicherheitsverschluss öffnet sich und gibt die Sicherheitskappe frei. Jetzt kann das Gerät wieder befüllt werden.

Wenn der Wassertank leer ist, befolgen Sie bitte die oben stehenden Anweisungen, um wieder arbeiten zu können.

### 5.5. Entkalkung

Um eine lange Gebrauchsdauer zu gewährleisten, sollte das Gerät je nach Gebrauchshäufigkeit 1-4

Mal jährlich entkalkt werden. Füllen Sie hierfür den Tank mit Wasser, geben Sie das Entkalkungsmittel entsprechend der Anleitung hinzu und warten Sie etwa eine Stunde. Den Tank nach Ablauf der Einwirkzeit leeren und mit sauberem Wasser ausspülen.

**HINWEIS!** Das Gerät darf unter keinen Umständen mit dem Entkalkungsmittel aufgeheizt werden!

## 6. Lagerung und Wartung

Lagern Sie das Gerät vor Regen geschützt an einem trockenen Ort, bevorzugterweise unter einem Schutzdach oder in einem Lagerraum. Zur Langzeitlagerung, zum Beispiel im Winter, entleeren Sie bitte den Wassertank. Die Abdeckung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Es wird empfohlen, Originalersatzteile von Eco Weedkiller zu benutzen, die Sie bei Ihrem örtlichen Händler erwerben können. Lesen Sie Kapitel 10 für technische Unterstützung und Ersatzteile. Wenn Sie die elektrischen Teile warten, nehmen Sie immer die Hilfe von Fachleuten in Anspruch!

## 7. Problemlösung

**GEFAHR!** Risiko von Stromschlägen! Der Stromstecker muss abgezogen werden, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Nehmen Sie Hilfe von Fachleuten in Anspruch, wenn Sie die elektrischen Teile warten möchten!

- Das Aufheizen funktioniert nicht, das Wasser wird nicht heiß.**
  - Stellen Sie sicher, dass genug Wasser im Tank ist.
  - Stellen Sie sicher, dass der Stromstecker eingesteckt ist.
  - Stellen Sie sicher, dass der Stecker funktioniert und Strom liefert.
  - Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel nicht beschädigt ist.
  
- Der Wasserausfluss verringert sich / es kommt nicht genug Wasser heraus.**
  - Stellen Sie sicher, dass das Wasser im Inneren des Tanks heiß ist.
  
- Viel Dampf tritt unter/neben der Sicherheitskappe aus.**
  - Ziehen Sie die Kappe fest und stellen Sie sicher, dass der Justierschlitz gemäß Kapitel 4, Bild 9 eingestellt ist.
  - Überprüfen Sie den Zustand des Versiegelungsrings der Sicherheitskappe. Tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
  - Falls noch immer Dampf austritt, kontaktieren Sie bitte den Händler für technische Unterstützung.

## 8. Umweltsschutz



Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden. Recyceln Sie sie entsprechend.



Das benutzte Gerät enthält wertvolle recyclebare Materialien, die entsprechend recycelt werden sollten. Entsorgen Sie alte Geräte umweltfreundlich.

## 9. Technische Daten

### Stromversorgung

Nennleistung	3 kW eller 2 kW	(CE-Aufkleber lesen)
Spannung	230 V ~ 50 Hz	
Nennstrom	14 A eller 9 A	(CE-Aufkleber lesen)
IP-Code	IP44	
Schutzart	I	
Wassermenge	25 l	
Maximale Wassertemperatur	+ 105 °C	
Maximaler Druck	1 bar	
Durchfluss	ca. 2–2,5 l / min	

### Mått och vikt

Länge	40 cm
Breite	40 cm
Höhe	118 cm
Leergewicht	26 kg
Gewicht mit Wasser	51 kg

### Anforderungen an ein Verlängerungskabel

Nennstrom des Eco Weedkiller Garden:	Nennstrom des Kabels:
14 A	min. 16 A (3 x 2,5 mm <sup>2</sup> )
9 A	min 10 A (3 x 1,5 mm <sup>2</sup> )

## 10. Technische Unterstützung und Ersatzteile

Technische Unterstützung und Originalersatzteile von Eco Weedkiller sind bei Ihrem örtlichen Eco Weedkiller Händler erhältlich:

## Service- und Reklamationsbestimmungen

### Service

Es obliegt dem Fachhändler, die Maschine zu liefern (eventuell zu montieren) und in Betrieb zu nehmen, entweder durch Lieferung oder Inbetriebnahme. Außerdem hat er den Benutzer in den Gebrauch der Maschine einzuweisen (hierunter Nachziehen der Schrauben und Muttern).

Ebenso hat der Händler dafür zu sorgen, dass dem Kunden die Bedienungsanleitung und die Ersatzteilliste ausgehändigt werden, und dass die Verkaufsnachricht korrekt ausgefüllt und spätestens 1 Monat nach Lieferung an den Benutzer an die GMR maskiner a/s gesendet wurde. (Siehe Seite 3)

### Reklamation

Auf STAMA wird ein 12-monatiges Reklamationsrecht ab Kaufdatum auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. Diese Teile werden von der GMR maskiner a/s ohne Berechnung ersetzt. Folgeschäden und Verschleiß werden nicht ersetzt.

Komponenten, die nicht von GMR maskiner a/s hergestellt werden, fallen in dem Maße unter das Reklamationsrecht, wie der Lieferant der entsprechenden Teile dies genehmigt.

Die GMR maskiner a/s behält sich das Recht vor, eine derartige Reklamation an den entsprechenden Lieferanten weiterzureichen und keine Entscheidung zu treffen, ehe eine Antwort des Lieferanten vorliegt.

Folgendes ist bei der Bearbeitung eines Reklamationsfalls einzuhalten:

- der Fall wird GMR maskiner a/s vor Beginn mitgeteilt
- die Arbeitszeit wird mit GMR maskiner a/s vereinbart und die Arbeiten werden von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt
- etwaige Arbeitsvergütungen werden nur zum Nettopreis genehmigt.

Eine zugesandte Rechnung über eine Reparatur, die GMR maskiner a/s nicht genehmigt hat, wird nicht anerkannt.

Sofern GMR maskiner a/s dies verlangt, sind etwaige ausgewechselte Teile ebenfalls kostenfrei an das Werk zu senden, ehe die Reklamation abschließend bearbeitet werden kann.

Die GMR maskiner a/s entscheidet allein, inwieweit ein Teil ausgewechselt oder repariert wird.

## Service- und Reklamationsbestimmungen

Das Reklamationsrecht umfasst nicht:

- normalen Verschleiß oder Schäden, die aufgrund von Unachtsamkeit entstehen,
- Schäden durch Zusammenstoß,
- fehlende Einhaltung der technischen Spezifikationen des Produkts oder andere Verwendung des Produkts als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Werden Änderungen am Produkt vorgenommen oder nicht originale Ersatzteile verwendet, entfällt jede Art von Reklamationsrecht.

Konstruktionsänderungen an zukünftigen Modellen können nicht für bereits vorhandene Maschinen gefordert werden.

### **Bei Reklamationsfragen bitte beachten:**

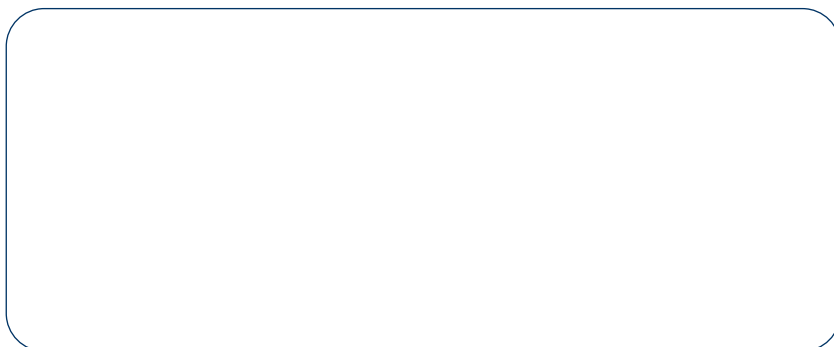
Die Reklamation hat direkt an die GMR maskiner a/s zu erfolgen. Der Reklamationsbericht mit Angabe des Maschinentyps, der Produktionsnummer sowie des Lieferdatums an den Kunden ist auszufüllen und an die GMR maskiner a/s zu senden. Dies erfolgt über das Händlerlogin auf unserer Homepage [www.gmr.dk](http://www.gmr.dk). Bei Reklamationsfragen für importierte Maschinen behalten wir uns das Recht vor, diese dem Hersteller vorzulegen, ehe Stellung zur Genehmigung der Reklamation genommen wird.

Unsere Maschinen entsprechen der Maschinenrichtlinie und der Qualitätskontrolle innerhalb der EU. Es ist unser Ziel, diese Anforderungen zu erfüllen und Maschinen höchster Qualität zu liefern.

Horsens, den 01.06.2017  
GMR maskiner a/s



Copyright, GMR maskiner a/s ©  
Saturnvej 17  
DK-8700 Horsens  
[www.gmr.dk](http://www.gmr.dk)



05042022